

- CZ** Chladicí a ohřívací box 12/230V 30L
- SK** Chladiaci a ohrievací box 12/230V 30L
- ENG** Cooling and heating box 12/230V 30L
- D** Kühlbox und Wärmebox 12/230V 30L
- H** Hűtő- és fűtődoboz 12/230V 30L

„DROW”



item 07 123



Před uvedením tohoto výrobku do provozu se, prosím, seznámte s návodem k jeho obsluze, a to i v případě, že jste již obeznáni s používáním výrobku podobného typu. Výrobek používejte pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze. Návod uschovejte pro případ další potřeby.

Minimálně po dobu záruky doporučujeme uschovat originální obal včetně vnitřního balicího materiálu, pokladní doklad a záruční list. V případě přepravy zabalte přístroj zpět do originální krabice od výrobce, zajistíte si tak maximální ochranu výrobku při případném transportu (např. stěhování nebo odeslání do servisního střediska).

NÁVOD K POUŽITÍ

Chladicí a ohřivací box 12 / 230V 30L

Přenosný box DROW nabízí chlazení i možnost ohřevu až pro 30L potravin.

Box je napájen ze zásuvky autozapalovače 12V, nebo z běžné zásuvky 230V. Napájecí kabely jsou uloženy v praktické uzavíratelné schránce přímo ve víku, takže jsou vždy při ruce a zároveň nikde nepřekážají.

Chladicí box pracuje na termoelektrické bázi s ventilátorovým systémem chlazení, neobsahujícím žádné freony. Umožňuje uvnitř boxu dosáhnout teploty o 15°C nižší, než je okolní teplota (při 25°C).

Box je navíc vybaven i režimem ohřevu, díky kterému je možné udržovat uvnitř boxu teplotu 55 – 65 °C.

Vrchní část je opatřena rukojetí pro snadné přenášení. Jedná se tak o ideálního společníka na cestách, na dovolené, na piknicích, i na nákupech.

Před prvním použitím je nutné důkladně prostudovat návod k obsluze.

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Obecná opatření

- Nepoužívejte zařízení, je-li viditelně poškozené.
- Zkontrolujte, zda nejsou větrací otvory zakryty.
- Opravu zařízení může provádět pouze autorizované servisní středisko, nebo podobně kvalifikovaná osoba. Neodborné opravy zvyšují riziko úrazu nebo poškození.
- Nepoužívejte žádné elektronické přístroje uvnitř zařízení, pokud nejsou doporučeny samotným výrobcem.
- Tento přístroj není určen pro osoby (včetně dětí) se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální schopností nebo osoby s omezenými zkušenostmi a znalostmi, pokud nad nimi není veden odborný dohled nebo podány instrukce zahrnující použití tohoto přístroje osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Toto zařízení není hračka. Děti musí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Potraviny ukládejte do chladicího zařízení pouze v jejich originálním balení nebo odpovídající nádobě.
- Toto chladicí zařízení není vhodné pro ukládání nebo přenos leptavých látek, rozpouštědel apod.
- Zkontrolujte, zda elektrické napětí uvedené na typovém štítku odpovídá zdroji energie, ke kterému chcete zařízení připojit.
- Zařízení zapojujte výhradně následovně:
 - Přívodní kabel 230V zapojujte výlučně do síťové zásuvky se stejným napětím.
 - Přívodní kabel 12V zapojujte výhradně do zásuvky se stejným napětím odpovídajícího tvaru.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel.
- Jestliže je přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn autorizovaným servisním střediskem nebo jinou podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Nenechávejte zařízení bez dozoru, je-li připojeno ke zdroji napětí.
- Zástrčku přívodního kabelu odpojte od zásuvky vždy před čištěním a údržbou po použití.
- Na lodích: Jestliže je přístroj zapojen do sítě, ujistěte se, že zdroj energie má proudový chránič. - Nebezpečí úrazu!

Bezpečný provoz zařízení

- Před použitím zařízení se přesvědčte, že přívodní kabel a jeho zástrčka jsou suché.
- Zásuvku na 12V (autozapalovač), ke které budete připojovat zástrčku, udržujte v čistotě.
- V automobilech, které umožňují napájet zařízení z 12V zásuvky bez zapnutého motoru, je důležité kontrolovat stav akumulátorů, aby nedošlo k jejich úplnému vybití.
- Neumísťujte zařízení v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných zdrojů tepla (topení, přímé slunce, plynová kamna atd.). Upozornění! Nebezpečí přehřátí!
- Nikdy neumísťujte přístroj do malých uzavřených prostor. Vždy zajistěte plynulou cirkulaci vzduchu kolem boxu. Nenechávejte box v chodu např. v kufru vozidla, v uzavřeném interiéru vozu apod.
- Nenaplňujte zařízení ledem a nelijte do něj žádné tekutiny.
- Nikdy neponořujte zařízení do vody.
- Chraňte chladicí box i přívodní kabel před horkem a vlhkem.
- Pokud je poškozena izolace přívodního kabelu, nedotýkejte se jej holýma rukama. To zvláště platí v případě, kdy je zařízení napájeno napětím 230V. Nebezpečí úrazu!
- Máte-li podezření, že zařízení nefunguje správně, okamžitě jej odpojte od zdroje napětí.
- Výrobce není zodpovědný za vzniklé škody, či úrazy způsobené nesprávným používáním, nebo neodborným zacházením se zařízením.
- Určeno k použití v interiéru, přístroj chraňte před vlhkem a vodou.
- Chraňte před přímým slunečním světlem.
- Vyvarujte se pádu přístroje na zem.
- Nikdy nezapojujte oba napájecí kabely současně. Vždy připojte pouze 12V kabel, nebo 230V kabel.
- Při přepnutí mezi chladicím a ohřívacím režimem vyčkejte cca 5 minut.
- Před použitím napájení 12V v automobilu zkontrolujte autobaterii. Pamatujte, že při vypnutém motoru je nutné mít chladicí box dlouhodobě vypnutý, jinak hrozí vybití autobaterie.
- Nikdy volně nenaplňujte box tekutými potravinami – např. polévkou na talíři. Tekutiny přepravujte pečlivě uzavřené.
- Nezakrývejte větrací mřížky. Nepokládejte přístroj např. do trávy - možnost nasátí nečistot.
- Výrobek nerozebírejte. Nezkracujte kabely. Pokud je výrobek nebo kabel porušený, nelze výrobek používat.
- Respektujte výše uvedené pokyny, předejdete tak poškození výrobku.

NÁVOD K POUŽITÍ

Účel použití

Zařízení je vhodné pro chlazení potravin a nápojů, případně k jejich ohřevu.

Zařízení bylo vyrobeno pro připojení k 12V zásuvce v automobilu (zásuvka autozapalovače), nebo k běžné zásuvce 230V.

Chladicí systém tohoto zařízení je založen na termoelektrické bázi využívající Peltierova jevu, s ventilátorem a systémem chlazení neobsahujícím žádné freony.

Zapnutí přístroje:

- Přepněte na ovládacím panelu (je ukryt pod víkem schránky s kabely) hlavní spínač do polohy vypnuto (STOP).
- Vyberte kabel podle požadovaného napájecího napětí (12V nebo 230V). Zapojte jej do příslušné zásuvky (12V kabelem do zásuvky autozapalovače, nebo 230V kabel do sítě 230V).
- V případě použití 12V ze zásuvky automobilového zapalovače doporučujeme nastartovat motor automobilu.
- Na ovládacím panelu přepněte režim chlazení (COOL) nebo ohřev (HOT).
- Chladicí box začne pozvolna ochlazovat (ohřívat) obsah.

Dosažení uvedených teplot chlazení značně závisí na cirkulaci okolního vzduchu a výši okolní teploty.

Chlazení:

Nejlepšího výsledku chlazení dosáhnete, když box naplníte potravinami a nápoji (v hygienických obalech), které již byly předchlazeny např. v lednici. Zůstávají chladné i nadále a ochlazují se, pokud necháte přístroj dále zapnutý. Chladicí box však není mraznička!

Pokud ponecháte přístroj dlouhodobě zapnutý, můžete dosáhnout teploty o 15°C nižší než je okolní teplota (při teplotě okolního vzduchu 25°C).

Vyberte dobře větrané místo, které je zároveň chráněno před slunečním světlem a jinými zdroji tepla. Neotvírejte chladicí box častěji, než je nezbytné. Těsnění na vnitřní straně víka pravidelně čistěte.

Ohřev:

Jestliže je box nastaven na režim ohřívání, je možné dosáhnout uvnitř teploty +55°C – +65°C. Box je uzpůsoben k udržení ohřátých potravin v teplém stavu – nikoliv však pro ohřátí studených! Zároveň v zimě zajistí, aby v mrazu nezamrzly nápoje.

Údržba přístroje:

Před vlastním čištěním odpojte kabel od napájení!

Před prvním použitím je třeba, abyste jeho vnitřní prostor, kam budete ukládat potraviny, a vnitřní stranu víka z hygienických důvodů otřeli houbičkou lehce namočenou ve slabém roztoku kuchyňského saponátu. Vnitřní prostor poté otřete houbičkou namočenou v čisté vodě a vytřete dosucha.

Box otírejte měkkou látkou, zabráníte tím poškrábání povrchu. K odstranění silnějšího znečištění použijte měkkou látku namočenou v neagresivním saponátu. Nikdy při čištění nepoužívejte drátěnou houbu, rozpouštědla ani alkohol.

Upozornění: Nikdy nemyjte zařízení pod tekoucí vodou ani v myčce na nádobí. Vždy se před čištěním ujistěte, že je zařízení odpojeno od elektrické sítě 12V nebo 230V!

TECHNICKÁ DATA

typ	AQ-30L-A
napájení	12 V =; 230 V~, 50/60Hz
příkon chlazení	12 V: 48 W; 230 V: 56 W
příkon ohřev	12 V: 42 W; 230 V: 48 W
vnitřní objem	30 L
vnitřní rozměry	30,5 x 26,5 x 38 cm
vnější rozměry	38,5 x 34 x 46 cm
chlazení	15°C pod okolní teplotu (při 25°C)
ohřev	55 - 65 °C
klimatická třída	ST
třída ochrany	II
krytí	IP20
Hmotnost	5,49 kg

POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci obnově a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemích Evropské unie nebo jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové subjekty v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Likvidace v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný v Evropské unii. Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU, které se na něj vztahují.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazuje si právo na jejich změnu.

Pred uvedením tohto výrobku do prevádzky sa, prosím, oboznámte s návodom na jeho obsluhu, a to aj v prípade, že ste už oboznámení s používaním výrobkov podobného typu. Výrobok používajte iba tak, ako je popísané v tomto návode na obsluhu. Návod uschovajte pre prípad ďalšej potreby.

Minimálne počas záruky odporúčame uschovať originálny obal vrátane vnútorného baliaceho materiálu, pokladničný doklad a záručný list. V prípade prepravy zabalte prístroj späť do originálnej krabice od výrobcu, zaistíte si tak maximálnu ochranu výrobku pri prípadnom transporte (napr. sťahovanie alebo odoslanie do servisného strediska).

NÁVOD NA POUŽITIE

Chladiaci a ohrievací box 12 / 230V 30L

Prenosný box DROW ponúka chladenie aj možnosť ohrevu až pre 30L potravín.

Box je napájaný zo zásuvky autozapalovača 12V, alebo z bežnej zásuvky 230V. Napájacie káble sú uložené v praktickej uzatvárateľnej schránke priamo vo veku, takže sú vždy po ruke a zároveň nikde neprekážajú.

Chladiaci box pracuje na termoelektrickej báze s ventilátorovým systémom chladenia, neobsahujúcim žiadne freóny. Umožňuje vo vnútri boxu dosiahnuť teplotu o 15 °C nižšiu, než je okolitá teplota (pri 25 °C).

Box je navyše vybavený aj režimom ohrevu, vďaka ktorému je možné udržiavať vo vnútri boxu teplotu 55 – 65 °C.

Vrchná časť je opatrená rukoväťou pre ľahké prenášanie. Ide tak o ideálneho spoločníka na cestách, na dovolenke, na pikniciach, aj na nákupoch.

Pred prvým použitím je nutné dôkladne preštudovať návod na obsluhu.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Všeobecné opatrenia

- Nepoužívajte zariadenie, ak je viditeľne poškodené.
- Skontrolujte, či nie sú vetracie otvory zakryté.
- Opravu zariadenia môže vykonávať iba autorizované servisné stredisko, alebo podobne kvalifikovaná osoba. Neodborné opravy zvyšujú riziko úrazu alebo poškodenia.
- Nepoužívajte žiadne elektronické prístroje vo vnútri zariadenia, pokiaľ nie sú odporúčané samotným výrobcom.
- Tento prístroj nie je určený pre osoby (vrátane detí) so zníženou fyzickou, zmyslovou alebo mentálnou schopnosťou alebo osoby s obmedzenými skúsenosťami a znalosťami, pokiaľ nad nimi nie je vedený odborný dohľad alebo podané inštrukcie zahŕňajúce použitie tohto prístroja osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Toto zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- Potraviny ukladajte do chladiaceho zariadenia iba v ich originálnom balení alebo zodpovedajúcej nádobe.
- Toto chladiace zariadenie nie je vhodné na ukladanie alebo prenos leptavých látok, rozpúšťadiel a pod.
- Skontrolujte, či elektrické napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá zdroju energie, ku ktorému chcete zariadenie pripojiť.
- Zariadenie zapájajte výhradne nasledovne:
 - Prívodný kábel 230V zapájajte výlučne do sieťovej zásuvky s rovnakým napätím.
 - Prívodný kábel 12V zapájajte výhradne do zásuvky s rovnakým napätím zodpovedajúceho tvaru.
- Nevytahujte zástrčku zo zásuvky ťahom za prívodný kábel.
- Ak je prívodný kábel poškodený, musí byť vymenený autorizovaným servisným strediskom alebo inou podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Nenechávajte zariadenie bez dozoru, ak je pripojené k zdroju napätia.
- Zástrčku prívodného kábla odpojte od zásuvky vždy pred čistením a údržbou po použití.
- Na lodiach: Ak je prístroj zapojený do siete, uistite sa, že zdroj energie má prúdový chránič. - Nebezpečenstvo úrazu!

Bezpečná prevádzka zariadenia

- Pred použitím zariadenia sa presvedčte, že privodný kábel a jeho zástrčka sú suché.
- Zásuvku na 12V (autozapaľovač), ku ktorej budete pripájať zástrčku, udržiajte v čistote.
- V automobiloch, ktoré umožňujú napájať zariadenie z 12V zásuvky bez zapnutého motora, je dôležité kontrolovať stav akumulátorov, aby nedošlo k ich úplnému vybitiu.
- Neumiestňujte zariadenie v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, priame slnko, plynové kachle atď.). Upozornenie! Nebezpečenstvo prehriatia!
- Nikdy neumiestňujte prístroj do malých uzavretých priestorov. Vždy zaistíte plynulú cirkuláciu vzduchu okolo boxu. Nenechávajte box v chode napr. v kufri vozidla, v uzavretom interiéri vozidla a pod.
- Nenapíňajte zariadenie ľadom a nelejte doň žiadne tekutiny.
- Nikdy neponárajte zariadenie do vody.
- Chráňte chladiaci box aj privodný kábel pred horúčavou a vlhkom.
- Pokiaľ je poškodená izolácia privodného kábla, nedotýkajte sa ho holými rukami. To obzvlášť platí v prípade, keď je zariadenie napájané napätím 230V. Nebezpečenstvo úrazu!
- Ak máte podozrenie, že zariadenie nefunguje správne, okamžite ho odpojte od zdroja napätia.
- Výrobca nie je zodpovedný za vzniknuté škody, či úrazy spôsobené nesprávnym používaním, alebo neodborným zaobchádzaním so zariadením.
- Určené na použitie v interiéri, prístroj chráňte pred vlhkom a vodou.
- Chráňte pred priamym slnečným svetlom.
- Vyvarujte sa pádu prístroja na zem.
- Nikdy nezapájajte oba napájacie káble súčasne. Vždy pripojte iba 12V kábel, alebo 230V kábel.
- Pri prepnutí medzi chladiacim a ohrievacím režimom vyčkajte cca 5 minút.
- Pred použitím napájania 12V v automobile skontrolujte autobatériu. Pamätajte, že pri vypnutom motore je nutné mať chladiaci box dlhodobo vypnutý, inak hrozí vybitie autobatérie.
- Nikdy voľne nenapíňajte box tekutými potravinami – napr. polievkou na tanieri. Tekutiny prepravujte starostlivo uzavreté.
- Nezakrývajte vetracie mriežky. Nekládte prístroj napr. do trávy - možnosť nasatia nečistôt.
- Výrobok nerozoberajte. Neskracujte káble. Ak je výrobok alebo kábel porušený, nie je možné výrobok použiť.
- Rešpektujte vyššie uvedené pokyny, predídete tak poškodeniu výrobku.

NÁVOD NA POUŽITIE

Účel použitia

Zariadenie je vhodné na chladenie potravín a nápojov, prípadne na ich ohrev.

Zariadenie bolo vyrobené na pripojenie k 12V zásuvke v automobile (zásuvka autozapaľovača), alebo k bežnej zásuvke 230V.

Chladiaci systém tohto zariadenia je založený na termoelektrickej báze využívajúcej Peltierovu javu, s ventilátorovým systémom chladenia neobsahujúcim žiadne freóny.

Zapnutie prístroja:

- Prepnete na ovládacom paneli (je ukrytý pod vekom schránky s káblami) hlavný spínač do polohy vypnuté (STOP).
- Vyberte kábel podľa požadovaného napájacieho napätia (12V alebo 230V). Zapojte ho do príslušnej zásuvky (12V kabom do zásuvky autozapaľovača, alebo 230V kábel do siete 230V).
- V prípade použitia 12V zo zásuvky automobilového zapaľovača odporúčame naštartovať motor automobilu.
- Na ovládacom paneli prepnete režim chladenia (COOL) alebo ohrev (HOT).
- Chladiaci box začne pozvoľna ochladzovať (ohrievať) obsah.

Dosiahnutie uvedených teplôt chladenia značne závisí na cirkulácii okolitého vzduchu a výške okolitej teploty.

Chladenie:

Najlepšieho výsledku chladenia dosiahnete, keď box naplníte potravinami a nápojmi (v hygienických obaloch), ktoré už boli predchladené napr. v chladničke. Zostávajú chladné aj naďalej a ochladzujú sa, pokiaľ necháte prístroj ďalej zapnutý. Chladiaci box však nie je mraznička!

Pokiaľ ponecháte prístroj dlhodobo zapnutý, môžete dosiahnuť teplotu o 15°C nižšiu ako je okolitá teplota (pri teplote okolitého vzduchu 25°C).

Vyberte dobre vetrané miesto, ktoré je zároveň chránené pred slnečným svetlom a inými zdrojmi tepla. Neotvárajte chladiaci box častejšie, než je nevyhnutné. Tesnenie na vnútornej strane veka pravidelne čistite.

Ohrev:

Ak je box nastavený na režim ohrievania, je možné dosiahnuť vo vnútri teploty +55°C – +65°C. Box je usporiadaný na udržanie ohriatych potravín v teplom stave – nie však na ohriatie studených! Zároveň v zime zaistiť, aby v mraze nezamrzli nápoje.

Údržba prístroja:

Pred vlastným čistením odpojte kábel od napájania!

Pred prvým použitím je potrebné, aby ste jeho vnútorný priestor, kam budete ukladať potraviny, a vnútornú stranu veka z hygienických dôvodov utreli hubkou ľahko namočenou v slabom roztoku kuchynského saponátu. Vnútorný priestor potom utrite hubkou namočenou v čistej vode a vyтрите dosucha.

Box utierajte mäkkou látkou, zabránite tým poškriabaniu povrchu. Na odstránenie silnejšieho znečistenia použite mäkkú látku namočenú v neagresívnom saponáte. Nikdy pri čistení nepoužívajte drôtenú špongiu, rozpúšťadlá ani alkohol.

Upozornenie: Nikdy neumývajte zariadenie pod tečúcou vodou ani v umývačke riadu. Vždy sa pred čistením uistite, že je zariadenie odpojené od elektrickej siete 12V alebo 230V !

TECHNICKÉ DÁTA

typ	AQ-30L-A
napájanie	12 V =; 230 V~, 50/60Hz
príkon chladenia	12 V: 48 W; 230 V: 56 W
príkon ohrev	12 V: 42 W; 230 V: 48 W
vnútorný objem	30 L
vnútorné rozmery	30,5 x 26,5 x 38 cm
vonkajšie rozmery	38,5 x 34 x 46 cm
chladenie	15°C pod okolitú teplotu (pri 25°C)
ohrev	55 - 65 °C
klimatická trieda	ST
trieda ochrany	II
krytie	IP20
Hmotnosť	5,49 kg

POKYNY A INFORMÁCIE O NAKLADANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ



Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmú byť pridané do bežného komunálneho odpadu. Pre správnu likvidáciu obnovy a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. Alternatívne v niektorých krajinách Európskej únie alebo v iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.

Pre podnikové subjekty v krajinách Európskej únie

Ak chcete likvidovať elektrické a elektronické zariadenia, vyžiadajte si potrebné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.

Likvidácia v ostatných krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný v Európskej únii. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, vyžiadajte si potrebné informácie o správnom spôsobe likvidácie od miestnych úradov alebo od svojho predajcu.

Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradujeme si právo na ich zmenu.

Before using this product, please read the operating instructions carefully, even if you are already familiar with the use of similar products. Use the product only as described in this operating instructions. Keep the instructions for future reference.

We recommend that you keep the original packaging, including the inner packaging material, the receipt and the warranty card, for at least the warranty period. In the event of transport, pack the device back in the original box from the manufacturer to ensure maximum protection of the product during any transport (e.g. moving or sending it to a service center).

INSTRUCTIONS FOR USE

Cooling and heating box 12 / 230V 30L

The portable DROW box offers cooling and heating options for up to 30L of food.

The box is powered from a 12V car cigarette lighter socket or a regular 230V socket. The power cables are stored in a practical lockable compartment directly in the lid, so they are always at hand and do not get in the way anywhere.

The cooling box works on a thermoelectric basis with a fan cooling system that does not contain any freon. It allows the temperature inside the box to reach 15°C lower than the ambient temperature (at 25°C).

The box is also equipped with a heating mode, thanks to which it is possible to maintain a temperature inside the box of 55 - 65 °C.

The top part is equipped with a handle for easy carrying. This makes it an ideal companion on trips, on vacation, on picnics, and when shopping.

Before first use, it is necessary to carefully study the operating instructions.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

General precautions

- Do not use the appliance if it is visibly damaged.
- Check that the ventilation openings are not blocked.
- The appliance may only be repaired by an authorised service centre or a similarly qualified person. Improper repairs increase the risk of injury or damage.
- Do not use any electronic devices inside the appliance unless they are recommended by the manufacturer.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- This appliance is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only store food in its original packaging or in suitable containers in the refrigerator.
- This refrigerator is not suitable for storing or transporting corrosive substances, solvents, etc.
- Check that the voltage indicated on the rating plate corresponds to the power supply to which you intend to connect the appliance.
- Connect the device only as follows:
 - Connect the 230V power cable only to a power outlet with the same voltage.
 - Connect the 12V power cable only to a power outlet with the same voltage and the corresponding shape.
- Do not pull the plug out of the socket by pulling on the power cord.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by an authorized service center or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Do not leave the device unattended when it is connected to a power source.
- Always unplug the power cord from the socket before cleaning and after use.
- On boats: If the device is connected to the mains, make sure that the power source has a residual current device. - Risk of injury!

Safe operation of the device

- Before using the device, make sure that the power cord and its plug are dry.
- Keep the 12V socket (cigarette lighter) to which you will connect the plug clean.
- In cars that allow you to power the device from a 12V socket without the engine running, it is important to check the condition of the batteries to prevent them from being completely discharged.
- Do not place the device near open fire or other heat sources (heating, direct sunlight, gas stoves, etc.). Warning! Danger of overheating!
- Never place the device in small enclosed spaces. Always ensure smooth air circulation around the box. Do not leave the box running, e.g. in the trunk of a vehicle, in a closed car interior, etc.
- Do not fill the device with ice or pour any liquids into it.
- Never immerse the device in water.
- Protect the cool box and the power cord from heat and moisture.
- If the insulation of the power cable is damaged, do not touch it with bare hands. This is especially true if the device is powered by 230V. Risk of injury!
- If you suspect that the device is not working properly, immediately disconnect it from the power source.
- The manufacturer is not responsible for any damage or injuries caused by improper use or improper handling of the device.
- Intended for indoor use, protect the device from moisture and water.
- Protect from direct sunlight.
- Avoid dropping the device on the ground.
- Never connect both power cables at the same time. Always connect only the 12V cable or the 230V cable.
- Wait approximately 5 minutes when switching between cooling and heating mode.
- Check the car battery before using the 12V power supply in a car. Remember that when the engine is off, the cool box must be turned off for a long time, otherwise the car battery may be discharged.
- Never fill the box loosely with liquid foods - e.g. soup on a plate. Transport liquids carefully closed.
- Do not cover the ventilation grilles. Do not place the device, e.g. in the grass - there is a possibility of dirt being sucked in.
- Do not disassemble the product. Do not shorten the cables. If the product or cable is damaged, the product cannot be used.
- Follow the instructions above to prevent damage to the product.

INSTRUCTIONS FOR USE

Purpose of use

The device is suitable for cooling food and drinks, or for heating them.

The device was made to be connected to a 12V socket in a car (cigarette lighter socket) or to a regular 230V socket.

The cooling system of this device is based on a thermoelectric basis using the Peltier effect, with a fan cooling system that does not contain any freon.

Turning on the device:

- Switch the main switch on the control panel (hidden under the lid of the cable box) to the off (STOP) position.
- Select the cable according to the required supply voltage (12V or 230V). Plug it into the appropriate socket (12V cable to the car cigarette lighter socket, or 230V cable to the 230V mains).
- If using 12V from the car cigarette lighter socket, we recommend starting the car engine.
- Switch the cooling mode (COOL) or heating (HOT) on the control panel.
- The cooler box will gradually start to cool (heat) the contents.

Achieving the stated cooling temperatures depends greatly on the ambient air circulation and the ambient temperature.

Cooling:

For best cooling results, fill the box with food and drinks (in hygienic packaging) that have already been pre-cooled, e.g. in the refrigerator. They will remain cold and will cool down if you leave the device switched on. However, the cool box is not a freezer!

If you leave the device switched on for a long time, you can reach a temperature 15°C lower than the ambient temperature (at an ambient air temperature of 25°C).

Choose a well-ventilated place that is also protected from sunlight and other heat sources. Do not open the cool box more often than necessary. Clean the seal on the inside of the lid regularly.

Heating:

If the box is set to heating mode, it is possible to reach an internal temperature of +55°C – +65°C. The box is designed to keep heated food warm – but not to heat cold food! At the same time, it ensures that drinks do not freeze in the cold in winter.

Device maintenance:

Before cleaning, unplug the power cord!

Before using for the first time, for hygienic reasons, you should wipe the interior of the food storage area and the inside of the lid with a sponge lightly dampened with a weak solution of kitchen detergent. Then wipe the interior with a sponge dampened in clean water and wipe dry.

Wipe the box with a soft cloth to prevent scratching the surface. To remove heavy dirt, use a soft cloth dampened in a non-aggressive detergent. Never use a wire sponge, solvents or alcohol when cleaning.

Warning: Never wash the device under running water or in a dishwasher. Always make sure that the device is disconnected from the 12V or 230V electrical network before cleaning!

TECHNICAL DATA

type	AQ-30L-A
power supply	12 V =; 230 V~, 50/60Hz
power consumption cooling	12 V: 48 W; 230 V: 56 W
power consumption heating	12 V: 42 W; 230 V: 48 W
internal volume	30 L
internal dimensions	30,5 x 26,5 x 38 cm
external dimensions	38,5 x 34 x 46 cm
cooling	15°C below ambient temp. (at 25°C)
heating	55 - 65 °C
climate class	ST
protection class	II
protection	IP20
Weight	5.49 kg

INSTRUCTIONS AND INFORMATION ON HANDLING USED PACKAGING

Dispose of used packaging material at a waste disposal site designated by the municipality.

DISPOSAL OF USED ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol on the products or on the accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For correct disposal, recovery and recycling, hand them over to designated collection points. Alternatively, in some European Union countries or other European countries, you can return your products to your local retailer when purchasing an equivalent new product. By disposing of this product correctly, you will help to conserve valuable natural resources and help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling. For more details, please contact your local authorities or the nearest collection point. Incorrect disposal of this type of waste may result in fines, in accordance with national regulations.

For business entities in European Union countries

To dispose of electrical and electronic equipment, please request the necessary information from your retailer or supplier.

Disposal in other countries outside the European Union

This symbol is valid in the European Union. If you wish to dispose of this product, please contact your local authorities or your retailer for information on the correct disposal method.

This product complies with all essential requirements of the EU directives that apply to it.

Changes in text, design and technical specifications are subject to change without notice and we reserve the right to make changes.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme dieses Produkts sorgfältig durch, auch wenn Sie bereits mit der Bedienung ähnlicher Produkte vertraut sind. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Wir empfehlen Ihnen, die Originalverpackung inklusive Innenverpackung, Kassenbon und Garantiekarte mindestens für die Dauer der Garantiezeit aufzubewahren. Verpacken Sie das Gerät im Falle eines Transports wieder in der Originalverpackung des Herstellers, um einen optimalen Schutz des Produkts während des Transports (z. B. Umzug oder Einsendung an ein Servicecenter) zu gewährleisten.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Kühl- und Wärmebox 12 / 230V 30L

Die tragbare DROW-Box bietet Kühl- und Heizoptionen für bis zu 30 Liter Lebensmittel.

Die Box wird über einen 12-V-Zigarettenanzünder oder eine herkömmliche 230-V-Steckdose mit Strom versorgt. Die Netzkabel befinden sich in einem praktischen, verschließbaren Fach direkt im Deckel, sodass sie immer griffbereit sind und nicht stören.

Die Kühlbox arbeitet thermoelektrisch mit einem freonfreien Lüfterkühlsystem. Dadurch kann die Temperatur im Inneren der Box um bis zu 15 °C niedriger als die Umgebungstemperatur (bei 25 °C) gehalten werden.

Die Box verfügt außerdem über einen Heizmodus, mit dem sich die Temperatur im Inneren der Box zwischen 55 und 65 °C halten lässt.

Der obere Teil ist mit einem Tragegriff ausgestattet, der das Tragen erleichtert. Das macht die Box zum idealen Begleiter auf Reisen, im Urlaub, beim Picknick und beim Einkaufen.

Vor der ersten Inbetriebnahme ist es notwendig, die Bedienungsanleitung sorgfältig zu studieren.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist.
- Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsöffnungen nicht blockiert sind.
- Das Gerät darf nur von einem autorisierten Servicecenter oder einer ähnlich qualifizierten Person repariert werden. Unsachgemäße Reparaturen erhöhen das Verletzungs- und Beschädigungsrisiko.
- Verwenden Sie keine elektronischen Geräte im Gerät, es sei denn, sie werden vom Hersteller empfohlen.
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Benutzung des Geräts eingewiesen.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie Lebensmittel nur in der Originalverpackung oder in geeigneten Behältern im Kühlschrank auf.
- Dieser Kühlschrank ist nicht für die Lagerung oder den Transport von ätzenden Substanzen, Lösungsmitteln usw. geeignet.
- Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Stromversorgung übereinstimmt, an die Sie das Gerät anschließen möchten.
- Schließen Sie das Gerät ausschließlich wie folgt an:
 - - Schließen Sie das 230-V-Netzkabel nur an eine Steckdose mit gleicher Spannung an.
 - - Schließen Sie das 12-V-Netzkabel nur an eine Steckdose mit gleicher Spannung und entsprechender Bauform an.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einem autorisierten Servicecenter oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es an eine Stromquelle angeschlossen ist.
- Ziehen Sie vor der Reinigung und nach dem Gebrauch immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- Auf Booten: Wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist, stellen Sie sicher, dass die Stromquelle über einen Fehlerstrom-Schutzschalter verfügt. - Verletzungsgefahr!

Sicherer Betrieb des Gerätes

- Stellen Sie vor der Verwendung des Geräts sicher, dass das Netzkabel und der Stecker trocken sind.
- Halten Sie die 12-V-Steckdose (Zigarettenanzünder), an die Sie den Stecker anschließen, sauber.
- In Fahrzeugen, die den Betrieb des Geräts über eine 12-V-Steckdose bei laufendem Motor ermöglichen, ist es wichtig, den Zustand der Batterien zu überprüfen, um eine vollständige Entladung zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenem Feuer oder anderen Wärmequellen (Heizung, direkte Sonneneinstrahlung, Gasherd usw.) auf. Achtung! Überhitzungsgefahr!
- Stellen Sie das Gerät niemals in kleinen geschlossenen Räumen auf. Sorgen Sie stets für eine gute Luftzirkulation um die Box. Lassen Sie die Box nicht laufen, z. B. im Kofferraum eines Fahrzeugs oder in einem geschlossenen Fahrzeuginnenraum usw.
- Füllen Sie das Gerät nicht mit Eis und gießen Sie keine Flüssigkeiten hinein.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser.
- Schützen Sie die Kühlbox und das Netzkabel vor Hitze und Feuchtigkeit.
- Berühren Sie das Netzkabel nicht mit bloßen Händen, wenn die Isolierung beschädigt ist. Dies gilt insbesondere, wenn das Gerät mit 230 V betrieben wird. Verletzungsgefahr!
- Wenn Sie vermuten, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, trennen Sie es sofort von der Stromquelle.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder unsachgemäße Handhabung des Geräts entstehen.
- Das Gerät ist für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen. Schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Wasser.
- Schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Vermeiden Sie Stürze.
- Schließen Sie niemals beide Netzkabel gleichzeitig an. Schließen Sie immer nur das 12-V-Kabel oder das 230-V-Kabel an.
- Warten Sie ca. 5 Minuten, wenn Sie zwischen Kühl- und Heizbetrieb wechseln.
- Überprüfen Sie die Autobatterie, bevor Sie die 12-V-Stromversorgung in einem Auto verwenden. Denken Sie daran, dass die Kühlbox bei ausgeschaltetem Motor längere Zeit ausgeschaltet sein muss, da sich sonst die Autobatterie entladen kann.
- Füllen Sie die Box niemals lose mit flüssigen Lebensmitteln – z. B. Suppe auf einem Teller. Transportieren Sie Flüssigkeiten sorgfältig verschlossen.
- Decken Sie die Lüftungsgitter nicht ab. Stellen Sie das Gerät nicht z. B. im Gras – es besteht die Möglichkeit, dass Schmutz angesaugt wird.
- Das Produkt nicht zerlegen. Die Kabel nicht kürzen. Bei Beschädigung des Produkts oder des Kabels ist das Produkt nicht mehr verwendbar.
- Befolgen Sie die obigen Anweisungen, um Schäden am Produkt zu vermeiden.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Verwendungszweck

Das Gerät eignet sich zum Kühlen und Erwärmen von Speisen und Getränken.

Das Gerät kann an eine 12-V-Steckdose im Auto (Zigarettenanzünder) oder an eine herkömmliche 230-V-Steckdose angeschlossen werden.

Das Kühlsystem dieses Geräts basiert auf thermoelektrischer Basis und nutzt den Peltier-Effekt. Es verfügt über ein freonfreies Lüfterkühlsystem.

Einschalten des Geräts:

- Schalten Sie den Hauptschalter am Bedienfeld (versteckt unter dem Deckel der Kabelbox) auf Aus (STOP).
- Wählen Sie das Kabel entsprechend der gewünschten Versorgungsspannung (12 V oder 230 V). Stecken Sie es in die entsprechende Steckdose (12-V-Kabel für den Zigarettenanzünder im Auto oder 230-V-Kabel für das 230-V-Netz).
- Bei Verwendung von 12 V aus dem Zigarettenanzünder im Auto empfehlen wir, den Motor zu starten.
- Schalten Sie am Bedienfeld den Kühlmodus (KÜHLEN) oder Heizmodus (HEIZEN) ein.
- Die Kühlbox beginnt allmählich, den Inhalt zu kühlen (erwärmen).

Das Erreichen der angegebenen Kühltemperaturen hängt stark von der Umgebungsluftzirkulation und der Umgebungstemperatur ab.

Kühlung:

Für optimale Kühlergebnisse füllen Sie die Box mit bereits vorgekühlten Lebensmitteln und Getränken (hygienisch verpackt), z. B. im Kühlschrank. Diese bleiben kalt und kühlen bei eingeschaltetem Gerät ab. Die Kühlbox ist jedoch kein Gefrierschrank!

Bei längerem Betrieb kann die Temperatur um 15 °C unter der Umgebungstemperatur liegen (bei einer Umgebungslufttemperatur von 25 °C).

Wählen Sie einen gut belüfteten Ort, der vor Sonnenlicht und anderen Wärmequellen geschützt ist. Öffnen Sie die Kühlbox nicht öfter als nötig. Reinigen Sie die Dichtung an der Deckelinnenseite regelmäßig.

Heizung:

Wird die Box auf Heizbetrieb eingestellt, ist es möglich, eine Innentemperatur von +55°C – +65°C zu erreichen. Die Box ist zum Warmhalten von erwärmten Speisen konzipiert – nicht jedoch zum Erwärmen von kalten Speisen! Gleichzeitig sorgt sie dafür, dass Getränke im Winter bei Kälte nicht gefrieren..

Gerätewartung:

Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen!

Aus hygienischen Gründen sollten Sie vor dem ersten Gebrauch die Innenseite des Lebensmittelbehälters und die Innenseite des Deckels mit einem leicht mit einer schwachen Spülmittellösung angefeuchteten Schwamm auswischen. Anschließend die Innenseite mit einem in klarem Wasser angefeuchteten Schwamm auswischen und trockenreiben.

Wischen Sie die Box mit einem weichen Tuch ab, um Kratzer auf der Oberfläche zu vermeiden. Verwenden Sie zur Entfernung von starkem Schmutz ein weiches, mit einem nicht aggressiven Reinigungsmittel angefeuchtetes Tuch. Verwenden Sie zum Reinigen niemals einen Drahtschwamm, Lösungsmittel oder Alkohol.

Warnung: Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser oder in der Spülmaschine. Stellen Sie vor der Reinigung immer sicher, dass das Gerät vom 12-V- oder 230-V-Stromnetz getrennt ist!

TECHNISCHE DATEN

Typ	AQ-30L-A
Stromversorgung	12 V =; 230 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme Kühlen	12 V: 48 W; 230 V: 56 W
Leistungsaufnahme Heizen	12 V: 42 W; 230 V: 48 W
Innenvolumen	30 l
Innenmaße	30,5 x 26,5 x 38 cm
Außenmaße	38,5 x 34 x 46 cm
Kühlen	15 °C unter Umgebungstemp. (bei 25°C)
Heizen	55 - 65 °C
Klimaklasse	ST
Schutzklasse	II
Schutzart	IP20
Gewicht	5,49 kg

HINWEISE UND INFORMATIONEN ZUM UMGANG MIT GEBRAUCHTEN VERPACKUNGEN

Entsorgen Sie gebrauchtes Verpackungsmaterial bei einer von der Gemeinde dafür vorgesehenen Abfallentsorgungsstelle.

ENTSORGUNG VON GEBRAUCHTEN ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN GERÄTEN



Dieses Symbol auf den Produkten oder den Begleitdokumenten bedeutet, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte nicht in den Hausmüll gegeben werden dürfen. Geben Sie sie zur ordnungsgemäßen Entsorgung, Wiederverwertung und Wiederverwertung an den dafür vorgesehenen Sammelstellen ab. Alternativ können Sie in einigen Ländern der Europäischen Union oder anderen europäischen Ländern Ihre Produkte beim Kauf eines gleichwertigen Neuprodukts bei Ihrem Händler vor Ort zurückgeben. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie dazu bei, wertvolle natürliche Ressourcen zu schonen und mögliche negative Folgen für Umwelt und Gesundheit zu vermeiden, die andernfalls durch unsachgemäße Abfallbehandlung entstehen könnten. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder die nächstgelegene Sammelstelle. Die unsachgemäße Entsorgung dieser Art von Abfällen kann gemäß den nationalen Vorschriften zu Geldstrafen führen.

Für Unternehmen in Ländern der Europäischen Union

Zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten fordern Sie bitte die notwendigen Informationen bei Ihrem Händler oder Lieferanten an.

Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der Europäischen Union

Dieses Symbol ist in der Europäischen Union gültig. Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um Informationen zur korrekten Entsorgungsmethode zu erhalten.

Dieses Produkt erfüllt alle wesentlichen Anforderungen der geltenden EU-Richtlinien.

Änderungen in Text, Design und technischen Daten sind ohne vorherige Ankündigung möglich. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen vorzunehmen.

A termék használata előtt kérjük, figyelmesen olvassa el a használati utasítást, még akkor is, ha már ismeri a hasonló termékek használatát. A terméket csak a jelen használati utasításban leírtak szerint használja. Őrizze meg az utasításokat későbbi felhasználás céljából.

Javasoljuk, hogy legalább a jótállási időszak alatt őrizze meg az eredeti csomagolást, beleértve a belső csomagolóanyagot, a blokkot és a jótállási jegyet. Szállítás esetén csomagolja vissza a készüléket a gyártótól származó eredeti dobozába, hogy biztosítsa a termék maximális védelmét szállítás (pl. áthelyezés vagy szervizközpontba küldés) során.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Hűtő- és fűtődoboz 12 / 230V 30L

A hordozható DROW doboz hűtési és fűtési lehetőségeket kínál akár 30 liter élelmiszer tárolására.

A doboz 12 V-os autós szivargyújtó aljzatról vagy hagyományos 230 V-os aljzatról működtethető. A tápkábelek egy praktikus, zárható rekeszben, közvetlenül a fedélben található, így mindig kéznél vannak, és sehol sem zavarhatnak.

A hűtődoboz termoelektromos elven működik, ventilátoros hűtőrendszerrel, amely nem tartalmaz freont. Lehetővé teszi, hogy a doboz belsejében a hőmérséklet 15°C-kal alacsonyabb legyen, mint a környezeti hőmérséklet (25°C-on).

A doboz fűtési üzemmóddal is rendelkezik, amelynek köszönhetően a doboz belsejében 55-65°C-on lehet tartani a hőmérsékletet.

A felső rész fogantyúval van ellátva a könnyű hordozás érdekében. Ez ideális társá teszi kirándulásokon, nyaralásokon, piknikeken és bevásárláskor.

Első használat előtt gondosan tanulmányozni kell a használati utasítást.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Általános óvintézkedések

- Ne használja a készüléket, ha láthatóan sérült.
- Ellenőrizze, hogy a szellőzőnyílások nincsenek-e eltakarva.
- A készüléket csak hivatalos szervizközpont vagy hasonlóan képzett személy javíthatja. A szakszerűtlen javítások növelik a sérülés vagy kár kockázatát.
- Ne használjon elektronikus eszközöket a készülék belsejében, kivéve, ha azokat a gyártó ajánlja.
- Ez a készülék nem alkalmas csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) általi használatra, kivéve, ha egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy eligazítást ad nekik a készülék használatáról.
- Ez a készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Az élelmiszereket csak eredeti csomagolásukban vagy megfelelő edényekben tárolja a hűtőszekrényben.
- Ez a hűtőszekrény nem alkalmas maró anyagok, oldószerek stb. tárolására vagy szállítására.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültség megegyezik-e azzal a hálózati feszültséggel, amelyhez a készüléket csatlakoztatni kívánja.
- A készüléket csak az alábbiak szerint csatlakoztassa:
 - A 230 V-os tápkábelt csak azonos feszültségű konnektorba csatlakoztassa.
 - A 12 V-os tápkábelt csak azonos feszültségű és alakú konnektorba csatlakoztassa.
- Ne a tápkábelt fogva húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.
- Ha a tápkábel sérült, azt hivatalos szervizközpontnak vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie a veszélyek elkerülése érdekében.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amikor az áramforráshoz van csatlakoztatva.
- Tisztítás előtt és használat után mindig húzza ki a tápkábelt a konnektorból.
- Hajókon: Ha a készülék a hálózathoz van csatlakoztatva, győződjön meg arról, hogy az áramforrás rendelkezik maradékáram-védőkapcsolóval. -Sérülésveszély!

A készülék biztonságos üzemeltetése

- A készülék használata előtt győződjön meg arról, hogy a tápkábel és a csatlakozódugó száraz.
- Tartsa tisztán azt a 12 V-os aljzatot (szivargyújtó), amelyhez a csatlakozódugót csatlakoztatja.
- Azokban az autókban, amelyek lehetővé teszik a készülék 12 V-os aljzatról történő működtetését járó motor nélkül, fontos ellenőrizni az akkumulátorok állapotát, hogy elkerüljék azok teljes lemerülését.
- Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy más hőforrás (fűtés, közvetlen napfény, gáztűzhely stb.) közelébe. Figyelem! Túlmelegedés veszélye!
- Soha ne helyezze a készüléket szűk, zárt helyekre. Mindig biztosítsa a megfelelő légáramlást a doboz körül. Ne hagyja bekapcsolva a dobozt, pl. egy jármű csomagtartójában, zárt autó belsejében stb.
- Ne töltse meg a készüléket jéggel, és ne öntsön bele semmilyen folyadékot.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe.
- Óvja a hűtődobozt és a tápkábelt a hőtől és a nedvességtől.
- Ha a tápkábel szigetelése sérült, ne érintse meg csupasz kézzel. Ez különösen igaz, ha a készülék 230 V-os feszültséggel működik. Sérülésveszély!
- Ha gyanítja, hogy a készülék nem működik megfelelően, azonnal húzza ki a tápellátásból.
- A gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem megfelelő használatából vagy nem megfelelő kezeléséből eredő károkért vagy sérülésekért.
- Beltéri használatra készült, védje a készüléket a nedvességtől és a víztől.
- Óvja a közvetlen napfénytől.
- Kerülje a készülék földre ejtését.
- Soha ne csatlakoztassa egyszerre mindkét tápkábelt. Mindig csak a 12 V-os vagy a 230 V-os kábelt csatlakoztassa.
- Várjon körülbelül 5 percet a hűtés és fűtés üzemmód közötti váltáskor.
- Mielőtt 12 V-os tápegységet használna az autóban, ellenőrizze az akkumulátort. Ne feledje, hogy kikapcsolt motor mellett a hűtődobozt hosszú időre kikapcsolt állapotban kell tartani, különben az autó akkumulátora lemerülhet.
- Soha ne töltse meg lazán a dobozt folyékony élelmiszerekkel - pl. tányéron lévő levestel. A folyadékokat gondosan lezárva szállítsa.
- Ne takarja le a szellőzőrácsokat. Ne helyezze a készüléket például a föbe - a szennyeződés beszívódhat.
- Ne szerelje szét a terméket. Ne rövidítse le a kábeleket. Ha a termék vagy a kábel sérült, a termék nem használható.
- A termék károsodásának elkerülése érdekében kövesse a fenti utasításokat.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Felhasználási cél

A készülék alkalmas ételek és italok hűtésére, vagy melegítésére.

A készüléket úgy tervezték, hogy egy autó 12 V-os aljzatához (szivargyújtó aljzat) vagy egy hagyományos 230 V-os aljzathoz csatlakoztassa.

A készülék hűtőrendszere a Peltier-effektuson alapuló termoelektromos elven működik, freonmentes ventilátoros hűtőrendszerrel.

A készülék bekapcsolása:

- Kapcsolja a kezelőpanelen található főkapcsolót (a kábeldoboz fedele alatt rejtve) kikapcsolt (STOP) állásba.
- Válassza ki a szükséges tápfeszültségnek (12V vagy 230V) megfelelő kábelt. Csatlakoztassa a megfelelő aljzatba (12V-os kábel az autó szivargyújtó aljzatába, vagy 230V-os kábel a 230V-os hálózathoz).
- Ha 12V-os tápellátást használ az autó szivargyújtó aljzatából, javasoljuk, hogy indítsa be az autó motorját.
- Kapcsolja be a hűtési (COOL) vagy fűtési (HOT) üzemmódot a kezelőpanelen.
- A hűtődoboz fokozatosan elkezd hűteni (fűteni) a tartalmát.

A megadott hűtési hőmérsékletek elérése nagymértékben függ a környezeti levegő áramlásától és a környezeti hőmérséklettől.

Hűtés:

A legjobb hűtési eredmény érdekében töltsen meg a dobozt olyan élelmiszerekkel és italokkal (higiénikus csomagolásban), amelyeket már előhűtött, például a hűtőszekrényben. Ezek hidegek maradnak, és lehűlnék, ha bekapcsolva hagyja a készüléket. A hűtődoboz azonban nem fagyasztó!

Ha hosszabb ideig bekapcsolva hagyja a készüléket, a hőmérséklet 15°C-kal alacsonyabb lehet, mint a környezeti hőmérséklet (25°C környezeti levegő hőmérséklete esetén).

Válasszon jól szellőző helyet, amely védett a napfénytől és más hőforrásoktól. Ne nyissa ki a hűtődobozt a szükségesnél gyakrabban. Rendszeresen tisztítsa meg a fedél belsejében található tömítést.

Fűtés:

Fűtés üzemmódban a doboz +55°C és +65°C közötti belső hőmérsékletet érhet el. A doboz melegített ételek melegen tartására szolgál – de nem hideg ételek melegítésére! Ugyanakkor biztosítja, hogy az italok télen ne fagyjanak meg a hidegben.

Eszközkarbantartás:

Tisztítás előtt húzza ki a tápkábelt a konnektorból!

Higiéniai okokból első használat előtt törölje át az élelmiszertároló rekesz belsejét és a fedél belsejét egy enyhén konyhai mosogatószeres oldattal benedvesített szivaccsal. Ezután törölje át a belsejét egy tiszta vízzel benedvesített szivaccsal, és törölje szárazra.

A dobozt puha ruhával törölje át, hogy elkerülje a felület karcolódását. A makacs szennyeződések eltávolításához használjon puha, nem agresszív mosogatószerrel benedvesített ruhát. Soha ne használjon drót-szivacsot, oldószereket vagy alkoholt tisztítás közben.

Figyelmeztetés: Soha ne mossa a készüléket folyó víz alatt vagy mosogatógépben. Tisztítás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva a 12 V-os vagy 230 V-os elektromos hálózatról!

MŰSZAKI ADATOK

típus	AQ-30L-A
tápegység	12 V =; 230 V~, 50/60Hz
energiafogyasztás hűtés	12 V: 48 W; 230 V: 56 W
energiafogyasztás fűtés	12 V: 42 W; 230 V: 48 W
belső térfogat	30 L
belső méretek	30,5 x 26,5 x 38 cm
külső méretek	38,5 x 34 x 46 cm
hűtés	15°C-kal a környezeti hőmérséklet alatt (25°C)
fűtés	55 - 65 °C
klímaosztály	ST
védelmi osztály	II.
védelem	IP20
Súly	5,49 kg

UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ A HASZNÁLT CSOMAGOLÁS KEZELÉSÉHEZ

A használt csomagolóanyagot az önkormányzat által kijelölt hulladéklerakó helyen kell leadni.

HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK ELSZÁLLÍTÁSA



Ez a szimbólum a termékeken vagy a kísérő dokumentumokon azt jelenti, hogy a használt elektromos és elektronikus termékeket tilos a háztartási hulladékkal keverni. A megfelelő ártalmatlanítás, hasznosítás és újrahasznosítás érdekében adja le azokat a kijelölt gyűjtőpontokon. Alternatív megoldásként egyes Európai Uniói országokban vagy más európai országokban a termékeket visszaviheti a helyi kereskedőhöz, amikor egyenértékű új terméket vásárol. A termék megfelelő ártalmatlanításával segít megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális negatív következményeket, amelyeket egyébként a nem megfelelő hulladékkezelés okozhatna. További részletekért forduljon a helyi önkormányzatokhoz vagy a legközelebbi gyűjtőponthoz. Az ilyen típusú hulladék nem megfelelő ártalmatlanítása a nemzeti előírásoknak megfelelően bírságot vonhat maga után.

Európai Uniói országokbeli üzleti vállalkozások számára

Elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításához kérjük, kérje a szükséges információkat a kereskedőtől vagy a szállítótól.

Ártalmatlanítás az Európai Unión kívüli országokban

Ez a szimbólum az Európai Unióban érvényes. Ha a terméket ártalmatlanítani kívánja, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal vagy a kereskedővel a megfelelő ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Ez a termék megfelel az EU vonatkozó irányelveinek minden alapvető követelményének.

A szöveg, a kivétel és a műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak, és fenntartjuk a jogot a változtatásokra.

CZ - ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ
SK - ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV
EN - TROUBLESHOOTING
DE - PROBLEMBEHEBUNG
HU - HIBAEHÁRÍTÁS

Závada Závada Fault Störung Hiba	Možná příčina Možná príčina Possible cause Mögliche Ursache Lehetséges ok	Odstranění závady Odstranenie závady Troubleshooting Fehlerbehebung Hibaelhárítás
Chladicí box nefunguje. Chladiaci box nefunguje. Cooling box does not work. Kühlbox funktioniert nicht. A hűtődoboz nem működik.	Žádný proud v el. zásuvce Žiadny prúd v el. zásuvke No power in the socket Keine Spannung in der Steck. Nincs áram a konnektorban	Zásuvka 12V musí být pod proudem. Vyzkoušejte jinou zásuvku. Zásuvka 12V musí byť pod prúdom. Vyskúšajte inú zásuvku. The 12V socket must be powered. Try another socket. Die 12V-Steckdose muss unter Strom stehen. Versuchen Sie eine andere Steckdose. A 12V-os aljzatnak áram alatt kell lennie. Próbáljon ki egy másik aljzatot.
Zařízení nechladí, ale je napájeno. Zariadenie nechladí, ale je napájané. The device does not cool, but is powered. Das Gerät kühlt nicht, ist aber mit Strom versorgt. A készülék nem hűt, de áram alatt van.	Ventilátor, nebo chladicí jednotka jsou poškozeny. Ventilátor alebo chladiaca jednotka sú poškodené. The fan or the cooling unit is damaged. Der Ventilator oder die Kühlelemente sind beschädigt. A ventilátor vagy a hűtőegység meghibásodott.	Závadu je potřeba odstranit v autorizovaném servise. Závadu je potrebné odstrániť v autorizovanom servise. The fault must be repaired in an authorized service center.Der Fehler muss in einem autorisierten Service behoben werden. A hibát hivatalos szervizben kell kijavítani.

CZ - ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMU
SK - ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV
EN - TROUBLESHOOTING
DE - PROBLEMBEBEHUNG
HU - HIBAEHÁRÍTÁS

Závada Závaďa Fault Störung Hiba	Možná příčina Možná príčina Possible cause Mögliche Ursache Lehetséges ok	Odstranění závady Odstranenie závaďy Troubleshooting Fehlerbehebung Hibaelhárítás
Zapojení do 12V zásuvky (autozapalovače): Zařízení je napájeno, ale nefunguje. Vyměňte zástrčku ze zásuvky a proveďte následující kroky. Zapojenie do 12V zásuvky (zapaľovača cigariet): Zariadenie je napájané, ale nefunguje. Vyberte zástrčku zo zásuvky a vykonajte nasledujúce kroky. Connection to the 12V socket (car cigarette lighter): The device is powered but does not work. Remove the plug from the socket and perform the following steps. Anschluss an die 12V-Steckdose (Zigarettenanzünder): Das Gerät ist mit Strom versorgt, funktioniert jedoch nicht. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und führen Sie die folgenden Schritte durch. Csatlakoztatás a 12V-os aljzathoz (szivargyújtó): A készülék áram alatt van, de nem működik. Húzza ki a csatlakozót az aljzathból, és hajtsa végre a következő lépéseket.	1) Autozapalovač je znečistený, môže to byť príčinou zlého spojenia. 2) Pojistka 12V zástrčky je prepálená. 3) Pojistka vozidla je poškodená. 1) The cigarette lighter is dirty, which may cause a bad connection. 2) The 12V plug fuse is blown. 3) The car fuse is faulty. 1) Der Zigarettenanzünder ist verschmutzt, was eine schlechte Verbindung verursachen kann. 2) Die 12V-Steckersicherung ist durchgebrannt. 3) Die Fahrzeugsicherung ist defekt. 1) A szivargyújtó szennyezett, ami rossz csatlakozást okozhat. 2) A 12V-os csatlakozó biztosítéka kiégett. 3) Az autó biztosítéka hibás.	1) Buď musí byť zásuvka vyčistená, alebo nie je 12V zástrčka správne namontovaná. 2) Vymeňte pojistku 12V zástrčky (stejně hodnoty). 3) Vymeňte pojistku zásuvky auta (obvykle 10–15A, viz dokumentace vozu). 1) Buď musí byť zásuvka vyčistená, alebo nie je 12V zástrčka správne namontovaná. 2) Vymeňte pojistku 12V zástrčky (rovnaké hodnoty). 3) Vymeňte pojistku zásuvky auta (obvykle 10–15A, viď dokumentácia vozidla). 1) Either the socket needs to be cleaned or the 12V plug is not installed correctly. 2) Replace the fuse of the 12V plug (same value). 3) Replace the fuse of the car socket (usually 10-15A, see the car documentation). 1) Entweder muss die Steckdose gereinigt werden oder der 12-V-Stecker ist nicht richtig installiert. 2) Ersetzen Sie die Sicherung des 12-V-Steckers (gleicher Wert). 3) Ersetzen Sie die Sicherung der Fahrzeugsteckdose (normalerweise 10–15 A, siehe Fahrzeugdokumentation). 1) Vagy a konnektort kell tisztítani, vagy a 12 V-os csatlakozó nincs megfelelően behelyezve. 2) Cserélje ki a 12 V-os csatlakozó biztosítékát (ugyanolyan értékűre). 3) Cserélje ki az autó konnektorának biztosítékát (általában 10-15 A, lásd az autó dokumentációját).



Compass CZ s.r.o. Pražská 17, 250 81 - Nehvizdy, CZ, e-mail: info@compass.cz

revize textu 9/2025